



## Allgemeine Auftragsbedingungen

der

aiio GmbH  
Klausenerstraße 10a

39112 Magdeburg

(im folgenden aiiio)

Stand: 01.05.2022

### 1. Geltungsbereich

- 1.1. Die vorliegenden Allgemeinen Auftragsbedingungen gelten für alle Geschäftsbeziehungen zwischen der aiiio GmbH (im folgenden aiiio) und ihren Auftraggebern.
- 1.2. Werden im Einzelfall im Rahmen eines oben beschriebenen Auftragsverhältnisses ausnahmsweise auch vertragliche Beziehungen zwischen aiiio und anderen Personen als dem Auftraggeber begründet, so gelten gegenüber solchen Personen lediglich die Bestimmungen der nachstehenden Ziffern 8, 10 und 11.
- 1.3. Für alle Geschäftsbeziehungen im obigen Sinne gelten ausschließlich diese Allgemeinen Auftragsbedingungen. Allgemeine Geschäftsbedingungen des Auftraggebers finden keine Anwendung.

### 2. Umfang und Ausführung des Auftrages

- 2.1. Umfang und Ziel der von aiiio zu erbringenden Leistungen bestimmen sich ausschließlich nach dem zwischen dem Auftraggeber und aiiio schriftlich vereinbarten Vertrag. Vorbehaltlich abweichender schriftlicher Vereinbarungen schuldet aiiio dabei nur die vertraglich vereinbarte Leistung, nicht einen bestimmten darüberhinausgehenden Erfolg.
- 2.2. aiiio ist berechtigt, sich zur Durchführung der ihr obliegenden Leistungsverpflichtungen auch Unterauftragnehmer zu bedienen, soweit zwischen den Parteien nicht schriftlich etwas anderes vereinbart worden ist.

### 3. Aufklärungs- und Mitwirkungspflichten des Auftraggebers

- 3.1. Der Auftraggeber erkennt an, dass aiiio für eine erfolgreiche und zeitgerechte Durchführung der ihr obliegenden Leistungen auf die umfassende Mitwirkung des Auftraggebers angewiesen ist. Unbeschadet der im Einzelnen zwischen den Parteien vereinbarten Mitwirkungspflichten des Auftraggebers ist der Auftraggeber daher verpflichtet, aiiio unentgeltlich in dem für die jeweilige Leistungserbringung erforderlichen Maß bestmöglich zu unterstützen und in seiner Betriebssphäre alle zur ordnungsgemäßen Vertragsausführung notwendigen Voraussetzungen rechtzeitig zu schaffen.
- 3.2. Der Auftraggeber verpflichtet sich, unentgeltlich dafür zu sorgen, dass aiiio auch ohne besondere Aufforderung alle für die Ausführung des Auftrages notwendigen Unterlagen rechtzeitig vorgelegt werden und ihr von allen Vorgängen und Umständen Kenntnis gegeben wird, die für die Ausführung des Auftrages von Bedeutung sein können. Dies gilt auch für die Unterlagen, Vorgänge und

## General Terms and Conditions

(English Translation of „Allgemeine Auftragsbedingungen“)

of

aiio GmbH  
Klausenerstraße 10a

39112 Magdeburg

(hereinafter aiiio)

Valid as of: May 1st, 2022

### 1. Scope

- 1.1. These general terms and conditions apply to all business relationships between aiiio GmbH (hereinafter aiiio) and its clients.
- 1.2. In exceptional cases where, in individual instances in the course of a business relationship as described above, contractual relationships between aiiio and persons other than the client are established, these persons are only subject to the conditions of sections 8, 10 and 11 below.
- 1.3. For all business relationships as described above, these general terms and conditions are the sole provisions that apply. General terms and conditions of the client do not apply.

### 2. Scope and Execution of the Contract

- 2.1. The scope and purpose of the services to be rendered by aiiio are stipulated exclusively by the written contract signed between aiiio and the client. In the absence of written agreements to the contrary, aiiio is responsible for providing only the services contractually agreed to, and not any specific result or outcome above and beyond those services.
- 2.2. In the course of executing the services for which it is responsible, aiiio reserves the right to use the services of subcontractors, unless otherwise agreed in writing.

### 3. Duties of the Client to Disclose Information and to Cooperate

- 3.1. The client acknowledges that aiiio depends on the comprehensive cooperation of the client in order to perform the contractually obligated services in a timely and successful manner. Therefore, irrespective of the client's duties in detail to cooperate agreed to by the parties, the client is required to support aiiio free of charge to the full extent possible as necessary for the performance of any given service, and to create in sufficient time the conditions in its operational sphere that are necessary for the performance of services pursuant to the contract.
- 3.2. The client agrees to arrange proactively free of charge that aiiio has access in sufficient time to all materials necessary for the execution of the contract, and that aiiio is made aware of any processes or circumstances that could conceivably impact the execution of the contract. This also applies to any materials, processes or circumstances that only become known to the client after the commencement

Umstände, die ihm erst während der Tätigkeit von aiio bekannt werden. Auf Verlangen von aiio werden Auskünfte des Auftraggebers schriftlich erteilt, bzw. bereits erteilte mündliche Auskünfte schriftlich wiederholt.

- 3.3. Der Auftraggeber verpflichtet sich insbesondere, unentgeltlich sämtliche für eine sachgerechte Leistungserbringung von aiio erforderlichen Räumlichkeiten, Materialien und Infrastrukturleistungen rechtzeitig und vollständig zur Verfügung zu stellen. Dies schließt den Zugriff der mit der Leistungserbringung beauftragten aiio-Mitarbeiter auf IT-Einrichtungen des Auftraggebers in dem Umfang mit ein, wie dies für die Leistungserbringung durch aiio erforderlich ist.
- 3.4. Der Auftraggeber sichert zu, dass alle von ihm übergebenen Softwareprodukte und Datenträger auf darin enthaltene Viren oder ähnliche schädliche Programme anhand eines zum Zeitpunkt der Übergabe aktuellen Virenschutzes überprüft sind.
- 3.5. Verzögerungen, welche daraus entstehen, dass der Auftraggeber seinen Auskunfts- und Mitwirkungspflichten nicht rechtzeitig oder nicht vollständig nachkommt, gehen zu Lasten des Auftraggebers. Vereinbarte Fertigstellungs- oder Leistungsfristen verlängern sich entsprechend. Dadurch entstehende Zusatzaufwände sind vom Auftraggeber zu tragen.
- 3.6. Soweit der Auftraggeber bei von aiio zu erbringenden Dienstleistungen zu Mitwirkungshandlungen verpflichtet ist, gilt Folgendes:

Ist bei einer von aiio zu erbringenden Dienstleistung eine Mitwirkungshandlung des Auftraggebers erforderlich, so kann aiio, wenn der Auftraggeber durch das Unterlassen der Handlung in Verzug kommt, den Ersatz der ihr aufgrund des Verzuges entstehenden Mehrkosten und sonstigen Schäden verlangen. Dabei muss sich aiio dasjenige anrechnen lassen, was sie in Folge des Verzugs an Aufwendung erspart oder durch anderweitige Verwendung ihrer Arbeitskraft erwirbt oder schuldhaft zu erwerben unterlässt.

Liegt ein im vorstehenden Absatz genannter Fall vor, so ist aiio berechtigt, dem Auftraggeber zur Nachholung der Mitwirkungshandlung eine angemessene Frist zu bestimmen und vom Vertrag zurückzutreten, wenn die Handlung nicht bis zum Ablauf der Frist vorgenommen wird.

4. Versicherung der Unabhängigkeit der Mitarbeiter von aiio
- 4.1. Der Auftraggeber wird die Abwerbung oder Einstellung von Mitarbeitern von aiio, die unmittelbar an dem Vertragsgegenstand des jeweiligen Vertrages mitarbeiten, während der Laufzeit dieses Vertrages und im Anschluss daran für die Dauer von 12 Monaten unterlassen.
- 4.2. Ebenso wird der Auftraggeber es unterlassen, den im vorstehenden Absatz genannten Mitarbeitern von aiio Angebote auf die Übernahme von Aufträgen auf eigene Rechnung zu machen.
5. Berichterstattung, mündliche Auskünfte
- 5.1. Hat aiio die Ergebnisse ihrer Tätigkeit schriftlich

of activity by aiio. The client will provide information in writing at the request of aiio and/or information previously conveyed verbally will be confirmed in writing.

- 3.3. The client agrees in particular to provide, free of charge and in sufficient time, complete access to any and all premises, materials and infrastructure services that may be required by aiio for an appropriate performance of service. This includes access for those aiio employees performing service to all client IT-facilities that fall within the scope of the project, to the extent that such access is necessary for the services to be performed by aiio.
- 3.4. The client agrees that all software products and data storage devices provided by the client will be scanned for viruses and other malicious programs with the most up-to-date versions of antivirus software currently available as of the time they are provided to aiio.
- 3.5. If delays arise as a result of the client's failure to fulfill, completely and in sufficient time, the duties of the client to disclose information and cooperate, then the costs associated with such delays will be borne by the client. Service or deliverable deadlines may be missed accordingly. Any increases in project cost associated with deadlines missed for this reason will be borne by the client.
- 3.6. To the extent that the client agrees to cooperate in the services to be rendered by aiio, the following applies:

In cases where client cooperation is necessary for the rendering of services by aiio, and any delays ensue as a result of the client's failure to cooperate; aiio can request reimbursement for any additional expenses resulting from the delay, as well as for other damages. At the same time, aiio will be charged for any expenses that are spared as a result of the delay or any foregone earnings it could have produced or was obligated to produce were its resources able to be employed elsewhere.

In the instance described in the preceding paragraph, aiio retains the right to set a deadline for the client to remedy the failure of its obligations to participate, and to withdraw from the contract in the event that the client fails to fulfill the obligations as of that deadline.

4. Affirmation of Independence of aiio Employees
- 4.1. The client will refrain from recruiting or employing aiio employees directly involved in the subject matter of a given contract for the duration of the contract and for a period of 12 months after completion.
- 4.2. In addition, the client will refrain from making offers to the aiio employees referenced in the above paragraph to take on contracts for its own account.
5. Reporting and Verbal Information
- 5.1. If aiio is to produce written results of its activity, then only

darzustellen, ist nur die schriftliche Darstellung maßgebend. Alle Berichte, Gutachten, Ergebnisse von Untersuchungen usw. werden, soweit nichts anderes vereinbart ist, schriftlich erstattet. Mündliche Erklärungen und Auskünfte von Mitarbeitern von aiio sind nur nach schriftlicher Bestätigung verbindlich.

the written representation is definitive. All reports, analyses, test results, etc., will be provided in writing, absent any agreement to the contrary. Verbal explanations and information given by employees of aiio are only legally binding after they are confirmed in writing.

## 6. Rechte an den Leistungsergebnissen

## 6. Rights to the Work Products

6.1. Alle Rechte an den von aiio im Rahmen der für den Auftraggeber erbrachten Leistungen entstehenden Leistungsergebnissen stehen ausschließlich aiio zu. aiio ist insbesondere berechtigt, solche Leistungsergebnisse unter Wahrung der Bestimmungen über die Vertraulichkeit in zukünftigen Projekten zu verwenden.

6.1. aiio is exclusively entitled to the work product that results from the service performed by aiio for the client. In particular, aiio is entitled to use such work product in future projects in accordance with the confidentiality provisions.

6.2. aiio räumt jedoch dem Auftraggeber ein einfaches, zeitlich und räumlich unbeschränktes, nicht übertragbares Nutzungsrecht an den Leistungsergebnissen zum internen Gebrauch ein, soweit dies zur Erreichung des jeweiligen Vertragszwecks erforderlich ist. Bei Computerprogrammen (Software) gilt ergänzend § 69d Abs. 1 UrhG.

6.2. However, aiio grants the client a basic, non-transferable right to use the work product internally for an unlimited time and irrespective of geographical location to the extent that this serves the particular purposes of the contract. With regard to Computer programs (Software) amendment §69, Section 1 Urheberrechtsgesetz (German Copyright Law) applies.

6.3. Das dem Auftraggeber eingeräumte Nutzungsrecht an einem Leistungsergebnis von aiio erlischt, sobald der Auftraggeber für die jeweilige Leistung mit der Zahlung der Vergütung oder eines Teiles davon in Verzug kommt und lebt vollumfänglich wieder auf, wenn der Auftraggeber die Beträge, mit denen er sich in Verzug befindet, an aiio zahlt.

6.3. The rights to use the aiio work product granted to the client will lapse in the event of a delay in the payment or in any part of the payment for the service. The right will be reinstated completely when the client remits to aiio any payments that were delayed.

6.4. Soweit aiio für den Auftraggeber Software erstellt oder modifiziert, übergibt aiio dem Auftraggeber die Leistungsergebnisse ausschließlich im Objektcode.

6.4. If aiio creates or modifies software for the client, aiio will provide the client with a work product exclusively in the form of an Object Code.

## 7. Vertraulichkeit

## 7. Confidentiality

7.1. Sowohl der Auftraggeber als auch aiio sind verpflichtet, sämtliche Informationen der anderen Partei, die als vertraulich gekennzeichnet oder den Umständen nach als vertraulich anzusehen sind, vertraulich zu behandeln. Beide Parteien haben durch angemessene technische und organisatorische Maßnahmen sowie durch entsprechende vertragliche Vereinbarungen sicherzustellen, dass derartige Informationen nur solchen Mitarbeitern oder Unterauftragnehmern zugänglich gemacht werden, gegenüber denen eine Offenlegung notwendig ist. Beide Parteien werden darüber hinaus sicherstellen, dass unbefugte Dritte keinen Zugriff auf derartige Informationen erhalten können.

7.1. Both the client and aiio agree to treat as confidential all information belonging to the other party that has been designated as confidential or according to the circumstances that can be considered potentially confidential. Both parties must use technical and organizational measures as well as appropriate contractual agreements to ensure that such information is made accessible only to those employees or subcontractors who are required to see it. Additionally, both parties will ensure that no unauthorized third parties gain access to such information.

7.2. Die Vertraulichkeitsverpflichtung gemäß dieser Ziffer 7 bleibt auch nach der Kündigung oder Beendigung des jeweiligen Vertrages bestehen.

7.2. The confidentiality requirement as set forth in section 7 will persist even after the termination or conclusion of the respective contract.

7.3. Die Weitergabe fachlicher Äußerungen von aiio an einen Dritten durch den Auftraggeber bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung von aiio, soweit die Parteien nicht schriftlich etwas anderes vereinbaren. aiio wird die Zustimmung zur Weitergabe erteilen, soweit zwischen aiio und dem Dritten eine Vereinbarung zustande kommt, die eine Haftungsbeschränkung und Vertraulichkeitsabrede enthält.

7.3. The client requires prior written approval before passing on to a third party technical statements and/or information of aiio, unless the parties have agreed in writing to the contrary. aiio will furnish the approval to pass on information if an agreement containing a limitation on liability and a confidentiality clause is made between aiio and the third party in question.

7.4. In Abweichung von den vorstehenden Bestimmungen dieser Ziffer ist aiio berechtigt, die Tatsache des Auftragsverhältnisses, ihren konkreten Inhalt und das Logo des Auftraggebers als Referenz zu verwenden.

7.4. Notwithstanding the foregoing provisions of this clause, aiio is entitled to use the fact of the contractual relationship, its specific content and the Client's logo as a reference.

- |   |  |
|---|--|
| <p>7.5. aiio darf Auftragsdaten unter Wahrung datenschutzrechtlicher Bestimmungen in den internen Informations- und Kommunikationsmedien der aiio-Organisation zur Verfügung stellen und nutzen.</p>  | <p>7.5. aiio may make available and use, within its own internal data- and communication structure, contract-related data protected by the data privacy protection provisions.</p>   |
| <p>7.6. Die Verwendung von Namen und/oder Logo von aiio durch den Auftraggeber bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung von aiio.</p>   | <p>7.6. client must obtain prior written approval from aiio before using the aiio name or logo.</p>  |
| <p>8. Datenschutz und Datensicherheit</p>   | <p>8. Data Privacy Protection and Security</p>   |
| <p>8.1. Beide Vertragsparteien verpflichten sich zur Einhaltung sämtlicher einschlägiger datenschutzrechtlicher Vorschriften. Beide Vertragsparteien werden personenbezogene Daten, die ihnen im Rahmen ihres Vertragsverhältnisses zugänglich gemacht werden, allein für die Zwecke der Erfüllung ihrer jeweiligen Vertragspflichten nutzen und gegen Zugang und Kenntnisnahme durch Dritte schützen.</p>  | <p>8.2. Both parties to the contract agree to adhere to all relevant data privacy protection regulations. Both parties will use any personal information to which they are given access as part of the contractual relationship exclusively for the purpose of fulfilling their contractual obligations and will prevent third parties from learning of or accessing such data.</p>  |
| <p>9. Abnahme</p>   | <p>9. Acceptance</p>   |
| <p>9.1. Soweit aiio Werkleistungen erbringt, gilt Folgendes:</p>  | <p>9.1. To the extent that aiio produces a work product, the following provisions apply:</p>   |
| <p>9.1.1. Der Auftraggeber ist zur Abnahme im Wesentlichen vertragsgemäßer Leistungsergebnisse oder in sich geschlossener Teile im Wesentlichen vertragsgemäßer Leistungsergebnisse verpflichtet. Der Abnahme steht es gleich, wenn der Auftraggeber abnahmefähige Leistungsergebnisse nicht innerhalb einer von aiio schriftlich gesetzten angemessenen Frist abnimmt oder Leistungen produktiv nutzt. Ergänzend gilt §641a BGB (gutachterliche Fertigstellungsbescheinigung).</p> | <p>9.1.1. The client agrees to accept a work product that is fundamentally complete as per the contract or self-contained parts of the work product that are fundamentally complete as per the contract. Acceptance shall be deemed in the event that the client does not accept the acceptance-ready work product within an appropriate timeframe set in writing by aiio, or if the client uses the work product in a productive fashion. In addition, §641a BGB (German Civil Code) shall apply (expert completion certificate).</p> |
| <p>9.1.2. Erbringt aiio Werkleistungen, die der Auftraggeber einem Dritten versprochen hat, gilt die Abnahme dieser Werkleistungen durch den Auftraggeber als erfolgt, wenn und soweit der Dritte diese Leistungen des Auftraggebers oder Teile davon abgenommen hat oder der Auftraggeber von dem Dritten für die versprochenen Leistungen eine Vergütung oder Teile davon erhalten hat.</p>   | <p>9.1.2. If aiio creates a work product that the client has committed to deliver to a third party, then acceptance on the part of the client will be considered complete if and to the extent to which the third party has accepted the work product or parts of the work product, or if and to the extent to which the client receives compensation or partial compensation for the expected work product.</p>   |
| <p>9.1.3. aiio wird dem Auftraggeber fertiggestellte Leistungsergebnisse zur Prüfung vorlegen und fordert damit zur Abnahme auf. Die Abnahme durch den Auftraggeber muss unverzüglich erfolgen, wenn nicht aiio dem Auftraggeber schriftlich eine angemessene Frist zur Abnahme gesetzt hat. Falls erforderlich, werden die Parteien nähere Einzelheiten zur Durchführung der Abnahmeprüfung schriftlich festlegen.</p>   | <p>9.1.3. aiio will submit completed work products to the client for inspection and shall thus request acceptance. The client must accept immediately unless aiio has set an appropriate deadline for acceptance in writing. If necessary, the parties will establish in writing more precise details regarding the acceptance process.</p>  |
| <p>9.1.4. Der Abnahme entgegenstehende Mängel müssen aiio unverzüglich unter detaillierter Beschreibung von Mangel und Auswirkung schriftlich mitgeteilt werden. Auf Verlangen von aiio ist der Auftraggeber verpflichtet, die bei einer fehlgeschlagenen Abnahmeprüfung verarbeiteten Testdaten in elektronischer Form zu übergeben.</p>   | <p>9.1.4. Any defects that hinder the acceptance must immediately be communicated to aiio in a way that provides a detailed description of the defect and its impact. At aiio's request, the client agrees to provide in electronic format testing data from a failed test.</p>  |
| <p>9.1.5. Wesentliche Mängel wird aiio nachbessern und die jeweiligen Leistungsergebnisse erneut zur Abnahmeprüfung vorlegen.</p>   | <p>9.1.5. Substantial defects will be remedied by aiio and the work product resubmitted for testing.</p>   |
| <p>9.1.6. Mit der Abnahme oder bei Annahmeverzug des Auftraggebers geht die Gefahr auf den Auftraggeber über; dies gilt auch in Fällen einer Abnahme in sich geschlossener Teilleistungen.</p>  | <p>9.1.6. The risk will pass to the client upon acceptance or default of acceptance by the client; this applies also in cases of acceptance of self-contained parts of the work product.</p>   |

- |  |  |
|--|--|
| <p>9.2. Soweit aiio für den Auftraggeber Software erstellt, gelten die Ziffern 9.1.1bis 9.1.5 für diese Software.</p>  | <p>9.2. If the work product from aiio is in the form of software, sections 9.1.1 through 9.1.5 apply for the software.</p>   |
| <p>10. Haftung auf Schadensersatz und Aufwendungsersatz</p> <p>Soweit es um Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen geht, haftet aiio für sämtliche sich ergebende Schäden, gleich ob aus Vertragsverletzung oder unerlaubter Handlung, nur nach Maßgabe der folgenden Absätze:</p>   | <p>10. Liability for Compensation for Damages and Reimbursement of Expenses</p> <p>In the event of damages or wasted expenditures, aiio is liable for all damages it may cause either through breach of contract or through unauthorized actions only to the extent of the following articles:</p>   |
| <p>10.1. Bei Vorsatz, Ansprüchen nach dem Produkthaftungsgesetz, Übernahme einer Garantie für die Beschaffenheit einer Werkleistung oder Kaufsache (§§ 639, 444 BGB), arglistigem Verschweigen des Mangels einer Werkleistung oder Kaufsache (§§ 639, 444 BGB) sowie bei einer Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit haftet aiio nach den gesetzlichen Vorschriften.</p>  | <p>10.1. aiio is liable per the legal regulations in cases of wrongful intent, product liability law claims, assumption of guarantee for the quality of goods or services (§§ 639, 444 BGB), fraudulent concealment of the defects of goods or services (§§ 639, 444 BGB) and causing bodily harm or loss of life or health.</p>   |
| <p>10.2. Bei grober Fahrlässigkeit beschränkt sich die Haftung von aiio auf den Ersatz des typischen vorhersehbaren Schadens; diese Beschränkung gilt nicht, soweit der Schaden durch leitende Angestellte von aiio verursacht wurde.</p>  | <p>10.2. In cases of gross negligence, aiio's liability is limited to compensation for common foreseeable damages; this limitation does not apply in cases where the damages were caused by executive employees of aiio.</p>   |
| <p>10.3. Bei einfacher Fahrlässigkeit haftet aiio nur, wenn eine wesentliche Vertragspflicht verletzt wurde. In diesem Fall ist die Haftung auf den typischen vorhersehbaren Schaden begrenzt. In allen übrigen Fällen einfacher Fahrlässigkeit ist die Haftung ausgeschlossen.</p>  | <p>10.3. In cases of ordinary negligence, aiio is only liable when a substantial contractual obligation has been breached. In such instances, liability is limited to the common foreseeable damages. In all other cases of ordinary negligence, liability does not exist.</p>   |
| <p>10.4. Bei verschuldensunabhängiger Haftung für während des Verzugs eintretende Schäden ist die Haftung von aiio ebenfalls auf den typischen vorhersehbaren Schaden begrenzt.</p>  | <p>10.4. In cases of non-fault-related liability for damages incurred due to delays, aiio's liability is also limited to the common foreseeable damages.</p>   |
| <p>11. Sonstige Ansprüche wegen Sach- und Rechtsmängeln</p>  | <p>11. Miscellaneous Claims due to Technical or Legal Flaws</p>  |
| <p>11.1. Soweit aiio Werkleistungen erbringt oder Software für den Auftraggeber erstellt, gilt hinsichtlich der sonstigen Ansprüche wegen Sach- und Rechtsmängeln (Mängeln), die nicht auf Schadensersatz oder Aufwendungsersatz gerichtet sind, Folgendes:</p>  | <p>11.1. To the extent that aiio produces work products or creates software for the client, the following provisions apply with regard to miscellaneous claims due to Technical or Legal Flaws, (Defects) if such claims do not concern compensation for damages or reimbursement of expenses:</p>   |
| <p>11.1.1. aiio wird die Leistungsergebnisse so erbringen, dass sie nicht mit Mängeln behaftet sind, die den Wert oder die Tauglichkeit zu dem gewöhnlichen oder nach dem Vertrag vorausgesetzten Gebrauch aufheben oder erheblich mindern.</p>  | <p>11.1.1. aiio will produce work products in such a manner that a work product is not encumbered by defects which negate or substantially reduce the value or the usefulness of the product for the use for which it is intended or which is stipulated in the contract.</p>  |
| <p>11.1.2. Die Einstandspflicht von aiio umfasst nicht Mängel, die mittelbar oder unmittelbar auf Lieferungen und Leistungen Dritter, die keine Unterauftragnehmer von aiio sind, zurückgehen oder auf falsche Informationen oder fehlerhafte, nicht rechtzeitige oder unterbliebene Mitwirkungshandlungen des Auftraggebers oder von ihm beauftragter Dritter, zurückzuführen sind. Von der Einstandspflicht ausgeschlossen sind Mängel, die aus einer nicht vereinbarungsgemäßen Veränderung, Bearbeitung oder Nutzung des Leistungsergebnisses durch den Auftraggeber oder einen Dritten herrühren, es sei denn, der Auftraggeber weist nach, dass die in Rede stehenden Mängel nicht durch die von ihm oder dem Dritten vorgenommene Veränderung, Bearbeitung oder vereinbarungswidrige Benutzung verursacht wurden.</p> | <p>11.1.2. aiio's obligation to assume liabilities does not extend to defects that are directly or indirectly attributable to transferences or services of third parties who are not aiio subcontractors, nor do they cover defects caused by false information, errors, omissions or lateness in the actions by the client or by third parties contracted by the client. aiio's obligation to assume liabilities excludes defects that arise if the client or a third party alters, handles or uses the work product in ways that are not authorized by the contract agreement, unless the client proves that the defects in question were not caused by the alteration, handling or unauthorized usage by the client or a third party.</p> |
| <p>11.1.3. Bei Teilleistungsergebnissen beginnt, soweit Werkleistungen betroffen sind, die Verjährungsfrist auch</p>   | <p>11.1.3. In the cases of partial deliverables, with regard to the work product, the statute of limitations begins running</p>  |

im Falle der vorgesehenen Durchführung einer Endabnahme für jedes abgenommene Teilleistungsergebnis mit dessen Abnahme gesondert zu laufen. Unterzieht sich aiio im Einverständnis mit dem Auftraggeber der Prüfung des Vorhandenseins eines Mangels oder der Beseitigung eines Mangels, ist die Verjährung vorbehaltlich abweichender ausdrücklicher Vereinbarungen dadurch nicht gehemmt.

separately with the acceptance of each part of the deliverable even in cases where a final acceptance of the whole deliverable is planned. If aiio, with the client's agreement, undergoes analysis as to whether a defect exists or whether a defect has been remedied, the statute of limitations will not be shortened as a result, except as otherwise provided by express agreements.

11.1.4. Der Auftraggeber ist verpflichtet, aiio Mängel unverzüglich nach Entdeckung schriftlich und unter detaillierter Beschreibung von Mangel und Auswirkung anzuzeigen. Auf Verlangen von aiio ist der Auftraggeber verpflichtet, die bei der Entdeckung eines Mangels verarbeiteten Daten in elektronischer Form zu übergeben.

11.1.4. The client agrees to make aiio aware of defects in writing and immediately after the defects are discovered; the notification will contain a detailed description of the defect and its impact. At aiio's request, the client agrees to transfer in electronic format the data produced in the course of discovering the defect.

11.1.5. aiio wird Mängel beseitigen, die der Auftraggeber vor Ablauf der Verjährungsfrist schriftlich geltend macht. Weist aiio nach, dass kein Mangel vorlag, kann aiio die Erstattung des Aufwandes für die aufgrund der vermeintlichen Mängelbeseitigung erbrachten Leistungen nach den im Vertrag geregelten Vergütungssätzen, andernfalls nach den bei aiio für solche Leistungen geltenden Vergütungssätzen, zuzüglich entstandener Nebenkosten verlangen.

11.1.5. aiio will remedy defects that the client submits before the expiration of the statute of limitations. If aiio proves that no defect in fact existed, aiio is entitled to request reimbursement for the costs incurred in the course of remedying the erroneous defect, plus ensuing ancillary costs. This is in accordance with the contractual provisions regarding compensation, or alternately, in accordance with compensation provisions of aiio that govern similar services.

11.1.6. Zum Rücktritt vom Vertrag - soweit ein Rücktritt nicht gesetzlich ausgeschlossen ist - oder zur Minderung der Vergütung ist der Auftraggeber erst nach erfolglosem Ablauf einer von ihm gesetzten angemessenen Frist zur Nacherfüllung berechtigt, es sei denn, die Fristsetzung ist nach den gesetzlichen Bestimmungen entbehrlich. Im Fall des Rücktritts haftet der Auftraggeber für Verschlechterung, Untergang und nicht gezogene Nutzungen nicht nur für die Sorgfalt, die er in eigenen Angelegenheiten anzuwenden pflegt, sondern für jedes fahrlässige oder vorsätzliche Verhalten. Bezieht sich der Mangel auf einen von den übrigen Leistungen funktionell abgrenzbaren und wirtschaftlich selbständig verwertbaren Leistungsteil, kann der Auftraggeber nur in Bezug auf den mangelhaften Leistungsteil vom Vertrag zurücktreten.

11.1.6. The client is entitled to rescind the contract - to the extent that a rescission is not prohibited by law - or to reduce compensation only after an appropriate performance deadline set by the client has passed without success, unless the deadline is expendable according to legal provisions. In the case of a rescission the client is liable for degradation, failure and lack of utilization, and this liability extends not only to the diligence that the client employs in its own processes, but also for any negligent or willful act. If the defect relates to one of the usual work product components that is functionally delimited and of independent economic value, the client can only rescind the contract with reference to the defective product component.

11.1.7. Im Fall des arglistigen Verschweigens eines Mangels einer Werkleistung oder Kaufsache (§§ 639, 444 BGB) oder im Fall der Übernahme einer Garantie für die Beschaffenheit einer Werkleistung oder Kaufsache (§§ 639, 444 BGB) richten sich die Rechte des Auftraggebers ausschließlich nach den gesetzlichen Bestimmungen.

11.1.7. In cases of fraudulent concealment of the defects of goods or services (§§ 639, 444 BGB) or in cases of assumption of guarantee for the quality of goods or services (§§ 639, 444 BGB), the rights of the client are determined exclusively by the legal regulations.

11.2. Für Leistungen aus Kaufverträgen und insoweit gleich gestellte Werklieferungsverträge gilt Folgendes:

11.2. For services based on Sales Contracts and contracts for Time and Material that are structured the same way in this respect, the following applies:

Der Auftraggeber ist verpflichtet, von aiio erbrachte Leistungen unverzüglich nach deren Ablieferung zu überprüfen. Zeigt der Auftraggeber bei einer sorgfältigen Überprüfung erkennbare Mängel nicht unverzüglich nach Ablieferung schriftlich an, sind Ansprüche wegen dieses Mangels ausgeschlossen. Gleiches gilt, wenn der Auftraggeber verdeckte Mängel nicht unverzüglich nach deren Entdeckung schriftlich anzeigt.

The client agrees to evaluate the work produced by aiio immediately after it is delivered. If the client fails to indicate in writing any defects detected in the course of a thorough evaluation, then the client forfeits the right to claims on the basis of these defects. The same applies if the client does not indicate in writing any hidden defects after they are discovered.

## 12. Vergütung

## 12. Compensation

12.1. aiio hat neben ihrem Vergütungsanspruch einen Anspruch auf Erstattung ihrer Auslagen, soweit im Vertrag nichts anderes bestimmt ist. Die Umsatzsteuer wird zusätzlich berechnet. aiio kann angemessene Vorschüsse auf

12.1. In addition to its right to compensation, aiio is entitled to the reimbursement of expenses unless otherwise specified. If applicable the Value Added Tax will be charged as well. aiio may request appropriate advances for payment or for

- Vergütung und Auslagenersatz verlangen und die Auslieferung bzw. Erbringung ihrer Leistung von der vollen Befriedigung ihrer Ansprüche abhängig machen. Mehrere Auftraggeber eines Projektes oder eines Vertragsverhältnisses haften als Gesamtschuldner. Soweit nicht ausdrücklich ein Fest-/Pauschalpreis vereinbart ist, schuldet der Auftraggeber die Zahlung einer Vergütung nach geleistetem Aufwand.
- the outlay of expenses, and can make the delivery or performance of services contingent upon the fulfillment of its requests. Multiple clients for the same project or contractual relationship are jointly responsible for the payment of compensation. To the extent that a fixed or flat-rate cost has not been expressly stipulated, the client is responsible for paying the compensation on a time and material basis.
- 12.2. Zu einer Aufrechnung mit Forderungen der aiio ist der Auftraggeber nur berechtigt, soweit seine Gegenforderung rechtskräftig festgestellt oder von aiio anerkannt worden ist.
- 12.2. The client is entitled to charge claims to aiio only if its counterclaim has been stipulated in a legally binding manner or has been acknowledged by aiio.
- 12.3. aiio wird für ihre Leistungen monatliche Abrechnungen stellen, soweit keine abweichenden Vereinbarungen getroffen worden sind.
- 12.3. aiio will bill for its services on a monthly basis unless the parties have agreed otherwise.
- 12.4. Falls nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart ist, gilt für Werkleistungen Folgendes:
- 12.4. Unless expressly agreed otherwise, the following will apply to work products:
- 12.4.1. aiio kann vom Auftraggeber für in sich abgeschlossene Teile des Werks Abschlagszahlungen für erbrachte im Wesentlichen vertragsgemäße Leistungen verlangen.
- 12.5. aiio may charge the client installment payments for self-contained portions of the work product it has substantially completed.
- 12.4.2. Ist das Werk in Teilen abzunehmen und die Vergütung für die einzelnen Teile bestimmt, so wird die Vergütung für jeden Teil mit dessen Abnahme fällig.
- 12.6. If the work product is to be accepted in portions, and the compensation stipulated for each portion, then compensation becomes due upon the acceptance of each portion.
- 12.4.3. Kommt der Auftraggeber mit der Zahlung der Vergütung in Verzug, ist aiio berechtigt, Verzugszinsen in Höhe von 8 (acht) Prozentpunkten über dem EURIBOR p.a. zu verlangen. In diesem Fall ist aiio außerdem berechtigt, die Leistungserbringung bis zur vollständigen Zahlung der fälligen Vergütung einzustellen, ohne dass aiio in Verzug gerät; vereinbarte Fertigstellungs-termine oder Leistungsfristen verlängern sich in diesem Fall um die Dauer des Zahlungsverzugs.
- 12.7. If the client defaults on payment of compensation, aiio is entitled to charge interest on late payments in the amount of 8 (eight) percent above the EURIBOR per annum. In the event that this occurs, aiio may also suspend the performance of services, without defaulting, until payment is made in full; should this occur, the agreed-upon deadlines for completion or service timelines will be prolonged by the duration that payment was delayed.
13. Pflicht zur Rückgabe von Unterlagen
13. Duty to Return Documents
- 13.1. Die vom Auftraggeber an aiio überlassenen Unterlagen sind dem Auftraggeber auf Verlangen, spätestens aber nach vollständiger Leistungserbringung durch aiio, wieder auszuhändigen, es sei denn, der Auftraggeber ist im Rahmen seiner Mitwirkungspflichten zur Überlassung der fraglichen Unterlagen an aiio verpflichtet. aiio hat die Unterlagen auch bei Kündigung des Vertrages oder bei Rechtsstreitigkeiten auf Verlangen des Auftraggebers unverzüglich herauszugeben.
- 13.1. Documents handed over to aiio by the client are to be returned to the client on demand, but no later than the date of full completion of aiio's services. This applies unless the Customer is obliged to hand over the documents in question to aiio within the scope of its duty to cooperate. In the event that the contract is terminated or that any legal disputes arise, aiio must immediately return these documents to the client upon the client's request.
- 13.2. aiio ist jederzeit berechtigt, Kopien der Unterlagen zu ihren Akten zu nehmen, um den ordnungsgemäßen Projektverlauf und die Projektergebnisse zu dokumentieren. Zu diesem Zwecke ist aiio berechtigt, von den Unterlagen, die ihr vom Auftraggeber überlassen worden sind, Abschriften oder Fotokopien anzufertigen und zurückzuhalten.
- 13.2. aiio reserves the right to make copies of the documents for its files in order to document the progress and results of the project in an appropriate fashion. To this end, aiio has the right to make and retain duplicates or photocopies of the documents handed over to aiio by the client.
14. Verjährung
14. Statute of Limitations
- 14.1. Soweit Werkleistungen von aiio betroffen sind, verjähren etwaige Rechte des Auftraggebers auf Nacherfüllung, auf Rücktritt vom Vertrag, Minderung sowie Schadensersatz oder Aufwendungsersatz, die im Zusammenhang mit einem Mangel entstehen, nach Ablauf von einem Jahr nach Abnahme der jeweiligen Werkleistung, wenn aiio kein vorsätzliches Verhalten zur Last fällt. Soweit die Lieferung einer Kaufsache durch aiio betroffen ist, gilt das
- 14.1. Where aiio's work products are concerned, any rights of the client to supplementary performance, withdrawal from the contract, reduction of damages or reimbursement of expenses that arise from a defect, will lapse after the completion of one year after the acceptance of a given work product to the extent that aiio is not encumbered by intentional conduct. In case the product-sale concerns the delivery of goods by aiio, the preceding provision applies

- Vorstehende entsprechend mit der Maßgabe, dass an die Stelle der Abnahme die Ablieferung der Sache tritt.
- 14.2. Alle übrigen Ansprüche aus nichtvorsätzlichen Pflichtverletzungen von aiio im Zusammenhang mit der Erbringung von Leistungen im Rahmen dieses Vertrages verjähren nach Ablauf von zwei Jahren nach Entstehen des Anspruchs.
- 14.3. Die vorstehenden Regelungen gelten nicht für Ansprüche, die auf einem arglistigen Verhalten von aiio beruhen.
15. Allgemeines
- 15.1. Diese Allgemeinen Auftragsbedingungen unterliegen deutschem Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG) vom 11. April 1980. Gerichtsstand für sämtliche Streitigkeiten aus dem Vertragsverhältnis zwischen dem Auftraggeber und aiio ist das für die aiio gesetzlich zuständige Gericht.
- 15.2. Sämtliche zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses getroffenen Abreden, welche von den Bestimmungen dieser Allgemeinen Auftragsbedingungen abweichen, bedürfen zu ihrer Rechtswirksamkeit der Schriftform. Auf dieses Formerfordernis kann nur in Schriftform verzichtet werden.
- 15.3. Bei Ereignissen höherer Gewalt wie z. B. Kriege oder Unruhen, Streiks und Arbeitsauseinandersetzungen, Naturkatastrophen, Maßnahmen von Regierungen, unverschuldeter Strom- oder Telefonanlagenausfall unverschuldeter Ausfall von Netzwerkverbindungen oder ähnlichen vergleichbaren Umständen, die von keiner Partei zu vertreten sind, haftet keine Partei der anderen für eine aufgrund der höheren Gewalt entstehenden Verzögerung oder Nichterfüllung der Leistung.
- 15.4. Sollte eine Bestimmung dieser Allgemeinen Auftragsbedingungen ungültig oder undurchsetzbar sein, so bleiben die übrigen Bestimmungen hiervon unberührt.
- 15.5. Soweit die vorliegenden Allgemeinen Auftragsbedingungen Regelungen enthalten, die von denen der zwischen den Parteien geschlossenen Einzelverträge abweichen, gehen die Regelungen der Einzelverträge vor.
- commensurate to the degree that the delivery of the goods takes the place of acceptance.
- 14.2. All other claims arising from nonintentional breaches of duties on the part of aiio regarding the rendering of services within the parameters of this contract lapse two years after the claim was made.
- 14.3. The preceding provisions do not apply for any claims based on malicious conduct on the part of aiio.
15. Miscellaneous
- 15.1. These general terms and conditions are subject to German law excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) from April 11, 1980. The place of jurisdiction for all disputes arising from the contractual relationship between aiio and the client is the court of law that has legal jurisdiction over aiio.
- 15.2. All agreements made as of the signing of this contract that deviate from the stipulations of these general terms and conditions must be made in writing in order to be legally enforceable. The decision to forego this provision can only be made in writing.
- 15.3. Should events caused by force majeure arise such as war or political unrest, strikes and conflicts, natural disasters, acts of governments, blackouts or telephone outages through no fault of the parties' own, network outages through no fault of the parties' own, or other comparable circumstances not caused by either party, then neither party is liable to the other for delays or failures to fulfill obligations resulting from such events of force majeure.
- 15.4. If any part of these general terms and conditions becomes ineffective or unenforceable, all remaining provisions of the contract will remain in full force and effect.
- 15.5. If these general terms and conditions contain stipulations that deviate from those of individual contracts signed between the parties, then the stipulations of the individual contracts take precedence.

Addendum:

In case of dispute, the German version of this document will be consulted and considered authoritative version should there be any discrepancies between this and any translations.